

ҚАЗАҚСТАН РЕСПУБЛИКАСЫ ҒЫЛЫМ ЖӘНЕ ЖОҒАРЫ БІЛІМ МИНИСТРЛІГІ

«Л.Н. ГУМИЛЕВ АТЫНДАҒЫ ЕУРАЗИЯ ҰЛТТЫҚ УНИВЕРСИТЕТІ» КЕАҚ

**Студенттер мен жас ғалымдардың
«GYLYM JÁNE BILIM - 2023»
XVIII Халықаралық ғылыми конференциясының
БАЯНДАМАЛАР ЖИНАҒЫ**

**СБОРНИК МАТЕРИАЛОВ
XVIII Международной научной конференции
студентов и молодых ученых
«GYLYM JÁNE BILIM - 2023»**

**PROCEEDINGS
of the XVIII International Scientific Conference
for students and young scholars
«GYLYM JÁNE BILIM - 2023»**

**2023
Астана**

УДК 001+37
ББК 72+74
G99

«GYLYM JÁNE BILIM – 2023» студенттер мен жас ғалымдардың XVIII Халықаралық ғылыми конференциясы = XVIII Международная научная конференция студентов и молодых ученых «GYLYM JÁNE BILIM – 2023» = The XVIII International Scientific Conference for students and young scholars «GYLYM JÁNE BILIM – 2023». – Астана: – 6865 б. - қазақша, орысша, ағылшынша.

ISBN 978-601-337-871-8

Жинаққа студенттердің, магистранттардың, докторанттардың және жас ғалымдардың жаратылыстану-техникалық және гуманитарлық ғылымдардың өзекті мәселелері бойынша баяндамалары енгізілген.

The proceedings are the papers of students, undergraduates, doctoral students and young researchers on topical issues of natural and technical sciences and humanities.

В сборник вошли доклады студентов, магистрантов, докторантов и молодых ученых по актуальным вопросам естественно-технических и гуманитарных наук.

УДК 001+37
ББК 72+74

ISBN 978-601-337-871-8

**©Л.Н. Гумилев атындағы Еуразия
ұлттық университеті, 2023**

материальной, социальной или духовной культурой данной языковой общности, а потому может показывать о ее культурно-национальном опыте и традициях». [4]

Смысл любой фразеологической единицы показывает собой информацию, требующую раскодирования. Как пишет А. Л. Коралова: «Понимание смысла фразеологизма не должно быть буквальным, даже при определении частей этого смысла должна учитываться речевая ситуация, а также рациональная и эмоциональная оценка происходящего» [5, с. 18]. Идиома в свою очередь дает понятие не только о том, что происходит во внутреннем мире субъекта, но также и о том, как сам говорящий и его окружающие анализирует эмоциональное состояние.

Под языковой личностью определяется комплекс особенностей вербального поведения человека, применяющего язык как средство общения, т.е. личность коммуницирующая. Ю.С. Степанов, развивая антропоцентрический принцип языка, выделяет: «Язык создан по мерке человека, и этот масштаб запечатлен в самой организации языка; в соответствии с ним язык и должен изучаться» [6, с. 15].

Познать языковую личность можно, прежде всего, через текст, поскольку за каждым текстом стоит языковая личность, владеющая системой языка [7, с. 116]. И в языке это не исключение. Фразеологические единицы являются одним из проявлений устойчивости языка, которая связана с человеком и его жизненным опытом. Например, фразеологизмы, содержащие в себе образы животных или предметов, отражают наше восприятие мира и определенные характеристики, которые мы присваиваем этим объектам.

При исследовании текстов на антропоцентрическую составляющую необходимо обратить внимание на то, как эта составляющая представлена в фразеологизмах. Например, какие моральные качества отдельной личности подчеркиваются в использовании определенного выражения. Также важно учитывать контекст и цели использования фразеологизма в тексте.

Таким образом, антропоцентрический подход к фразеологическим единицам в тексте прессконференции позволяет увидеть, как личностные характеристики отражены в языке, и как они могут влиять на восприятие текста.

Список использованных источников

1. Виноградов В.В. Основные понятия русской фразеологии как лингвистической дисциплины // Труды юбилейной сессии ЛГУ. – Л., 1946. – с. 46-69.
2. Гумбольдт, Вильгельм фон. Язык и философия культуры / Вильгельм фон Гумбольдт [пер. с нем.]; сост. общ. ред. и вступ. ст. А. В. Гулыги, Г. В. Рамишвили. — М.: Прогресс, 1985. — 451 с.
3. Бейсембаев А.Р. Языковая сущность и способы экспликации эгоцентризма текста: Автореф. дисс...д.филол.н. – Алматы, 2003. – 52 с.
4. Телия В.Н. Первоочередные задачи, методологические проблемы исследования фразеологического состава языка в контексте культуры. – М: Языки русской культуры, 1999. – 333 с.
5. Коралова А.Л. Характер образности фразеологических единиц // Вопросы фразеологии: Сб. науч. тр. МГПИИЯ им. М. Горького. – М., 1978. Вып. 131. – С. 17-21.
6. Степанов Ю.С. Язык и метод. К современной философии языка. – М.: Языки русской культуры, 1998. – 784 с.
7. Белянин В.П. Основы психолингвистической диагностики: Модели мира в литературе. – М.: Тривола, 2000. – 248 с.

УДК 372.881.111.1

ПРИМЕНЕНИЕ МЕТАФОРИЧЕСКИХ АССОЦИАТИВНЫХ КАРТ В ПРЕПОДАВАНИИ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ КАК ОДИН ИЗ ЭЛЕМЕНТОВ ГЕЙМИФИКАЦИИ

Малгаждарова Дина Алтаевна

dinamalgazhdarova@mail.ru

Докторант 1 курса специальности
ЕНУ им. Л.Н. Гумилева, Астана, Казахстан
Научный руководитель – Кенжетаева Г.К.

В преподавании иностранных языков крайне необходимы новые методы достижения эффективности в обучении, а также средства, повышающие учебную мотивацию. Для вовлечения учащихся в учебный процесс актуален метод геймификации, позволяющий упростить учебный процесс, представляя его в виде игры и укрепить мотивацию учащихся.

Геймификация использует естественные склонности людей к конкуренции, соревнованиям, сотрудничеству и достижениям. Эта техника мотивирует к достижению целей и повышению производительности.

Стоит различать геймификацию и игровое обучение. Игровой подход – это обучение в рамках конкретной игры, а геймификация – применение игровых методик в повседневных процессах ради повышения мотивации, может использоваться в разных сферах жизни: в рекламе, в спорте, в психологии.

Геймификация переводит человека из взрослого состояния в детское, когда мы все учились играя. Происходит меньшее сопротивление материалу, поскольку снимается внутренний цензор. Уходят взрослые психологические сопротивления и ограничивающие установки. Если в игре участники объединяются для получения общего результата – это стимулирует качественную командную работу.

Новые поколения сотрудников, студентов и клиентов – миллениалы и «зумеры» – с детства привыкли к видеоиграм, поэтому перенос соревновательной и поощряющей методики более органично вписывается в их жизнь. Геймификация в обучении может применяться как на школьном уроке, на дополнительных курсах, так и в корпоративном обучении. По словам Натальи Кошляковой, директора ИгроN -сервис (цифровой сервис для проведения психологических, бизнес и обучающих игр, игрофикации обучения), геймифицировать можно буквально любое обучение. Любой процесс, от обучения математики в школе до обучения персонала менеджерским навыкам может обернуться в игровой мир или игровую легенду.

В геймификации обучения нет ограничений. Обучение может проходить как с применением системы поощрений и рейтингов, так и при помощи сторонних программ. К примеру, детям прививают любовь к чтению через смартфоны и интерактив, а VR-технологии помогают познавать мир через путешествия по миру прямо на уроках. Разработкой и концепцией таких игр занимаются геймдизайнеры. Геймификация образования помогает привить интерес к обучению как у детей, так и у взрослых. Это универсальный метод, который подходит для всех возрастов. При этом игровое обучение справляется со своей целью: при правильном подходе оно помогает получить знания и учиться применять их на практике. Единственный минус такого подхода – он не может полностью заменить все обучение и должен занимать только часть программы, особенно если речь идет о школьном образовании. От постоянных игр на уроках устанут даже самые активные дети.

Кроме того, в современном обществе важно иметь творческое гибкое мышление позволяющее решать задачи. Одним из таких средств мы выбрали метафорические ассоциативные карты. Метафорические ассоциативные карты (МАК) – это вспомогательный инструмент в психологической практике, представляющий собой карточки с изображением, которые могут быть сюрреалистичными, абстрактными или, наоборот, сюжетными. Метафорические карты берут свое начало от мировых образов героев, которые доступны в коллективном сознании человечества, передались через легенды, мифы и сказки. Таким образом, образовательный процесс воспринимается как немного сказочный игровой процесс, быстрее затрагивая эмоциональное вовлечение учащихся [1].

Учитель английского языка Ричард Стоктон разработал колоду, основанную на архетипах Юнга и традиционных сказках, чтобы с её помощью преподавать английский индонезийским детям. По его мнению, общекультурные образы, заложенные в сказках, преодолевают языковые барьеры, что положительно сказывается на результатах обучения. Так, ученики Стоктона после упражнений с МАК показали более высокие результаты в творческих письменных работах, чем те, кто учился без применения карт.

Карл Юнг – один из самых влиятельных психологов. Когда-то последователь Зигмунда Фрейда, он порвал отношения со своим наставником и разработал аналитическую психологию, придумав термины «архетипы» и «коллективное бессознательное».

Из этих архетипов, «как и инстинкты, модели коллективного мышления человеческого разума являются врожденными и унаследованными». Базовые архетипы: я, которая является центром личности, персона, которая является маской или ролью в обществе, тень, которая является нашим отвергнутым персонажем или альтер эго человека, исследователь, бунтарь, маг, ... Другие включают в себя героя (или), принцессу в беде, друга-животного, наставника, обманщика, подземный мир, лабиринт, башню, туман, квест или путешествие [2].

Попова Г. и Милорадова Н. довольно подробно написали о психологической основе метафорических ассоциативных карт (МАК), таких как Таро. Они поясняют, что «психологические механизмы действия карт связаны с такими явлениями, как «проекция», «идентификация», «метафора», «ассоциация», «архетипы»... и некоторые другие» [3].

Другая колода МАК, карты ОН, была разработана художником Эли Раманом в 1970-х годах. «Карты ОН вышли в свет после его участия в нью-йоркской авангардной арт-сцене, поп-арте, его изучении психологии... и Таро» (Moore, 1999). Раман также создал колоду Saga из 55 карт, основанную на сказке.



«Рассказочные карты Saga-55», Эгетмейер,

Азиатская сеть рассказывания историй разработала серию карточных уроков ОН и тренингов для учителей по услугам. Предлагаемые ими семинары включают «Художественные и творческие сюжетные игры с карточками ОН» и «Творческое рассказывание историй с карточками ОН». Ричард Мартин пишет об использовании карточек ОН в обучении английскому языку. Мартин предполагает, что большая часть обучения возникает благодаря навыкам, активируемым рассказыванием историй, особенно активным слушанием; учащиеся могут предсказывать элементы и значения истории благодаря интуитивному пониманию повествования. Он напоминает нам, что хотя и может быть тенденция ассоциировать рассказывание историй в преподавании иностранного языка с детьми, он предназначен для всех возрастов[4].

Как правило, несмотря на избранную методику работы с данными картами, психологом предлагается подобрать ассоциацию. Главное правило: не существует определённой трактовки, правильного или неправильного варианта, все ассоциации следует принимать как допустимые. Ассоциативные карты работают с воображением и подсознанием человека, развивая его память, интуицию и эмоциональный интеллект.

На занятиях по методике преподавания иностранного языка студентам Международного Университета Астана было предложено создать ассоциативный ряд слов на различные темы для уровня Elementary. Было создано несколько тысяч ассоциаций,

характерных для мышления казахстанцев. Например, такие ассоциации работают на подсознание, поэтому откладываются в долгосрочной памяти. Примечательно то, что этот метод довольно известен, однако ассоциации могут меняться в зависимости от рода деятельности, места нахождения, времени, интересов. Поэтому этот метод будет всегда актуален. Приведем примеры: слово “crane” – журавль, можно представить как журавль пьет воду из КРАНа. Когда вы увидели в голове эту картинку, то нужно проговорить это слово вслух три раза и как бы «впечатать» его в сознание. Другие примеры: sand – песок, на песке лежит САНДаля; fabric – ткань, фабрика по производству тканей, bowl – глубокая тарелка, нужно представить чашу и внутри нее мяч для БОУЛинга, cup – чашка, представьте как КАПля чая падает с чашки, mug – кружка, МАГазин кружек.

Механизм запоминания таких слов был взят на обучении лингвокоучингу в Польше в Ягеллонском Университете в 2021 году. Учащиеся смотрят в таблицу из слов и ассоциативных выражений, прочитывают слово три раза, визуализируя ассоциацию в голове, таким образом «впечатывая» или кодируя слово себе в сознании и затем переходят к следующему. Сложность заключается лишь в том, чтобы суметь визуализировать или представить картинку в голове.

Применительно к преподаванию иностранных языков, метафорические карты используются аналогичным образом как метод ассоциаций, разница лишь в цели использования и в том, что метафорические карточки уже даны с изображением и их не нужно визуализировать.

Таким образом, мы выявили следующие способы работы с метафорическими картами для преподавания иностранного языка:

1) Преподаватель предлагает посмотреть на карту и назвать ассоциацию на иностранном языке;

2) Преподаватель предлагает рассказать на иностранном языке, что, по мнению учащегося, происходит на картинке, перечислить все предметы;

3) Преподаватель или учащийся выбирают определённую букву и вместе ищут объект на карточке, название которого начинается на эту букву;

4) Преподаватель, после изучения нового материала, предлагает выбрать картинки, которые ассоциируются с новыми словами и фразами по изученной теме;

5) Преподаватель предлагает выбрать случайным образом из общей массы карт определённое их количество и даже при слабой связи между ними придумать историю для последующего рассказа на иностранном языке. Особый эффект речевой практики и стимулирования умственной деятельности достигается, если требуется придумать историю с сюжетом, строго развивающимся в соответствии с порядком выбранных карт;

6) Преподаватель предлагает придумать историю или сам озвучивает её и только затем просит выбрать подходящие карты, дополняющие устный ответ[5];

7) Преподаватель просит рассказать, каким образом можно помочь персонажам карточки / карточек; что привело к той или иной ситуации, что будет дальше; какой урок следует извлечь из сюжета; о чём думают действующие лица и что чувствуют; что об этой ситуации могли бы сказать разные люди (учитель, мама, друг и т.д.) [5];

8) Преподаватель просит рассказать на иностранном языке, почему нравится та или иная карта или, наоборот, не нравится;

9) Карты можно использовать, применяя правила таких настольных игр, как «Imaginarium», «Alias», «Fancy» и др., но перед занятием следует подготовить соответствующий раздаточный дополнительный материал (фишки и игровое поле). Также можно придумать наиболее оптимальные правила. Главное условие – процесс игры происходит на иностранном языке;

10) Преподаватель просит рассказать учащегося о событии из его жизни, описать свой день, дополняя рассказ на иностранном языке подходящими карточками;

11) Преподаватель предлагает составить с помощью карт предпочитаемый жизненный сценарий или сценарий желаемого события и описать его на иностранном языке;

12) Преподаватель при необходимости может поставить особые грамматические условия выполнения задания: составить рассказ в определённой временной форме, употребляя конкретные предлоги, дополнения или группы глаголов. К примеру, студенты составляли рассказ : «Что для вас идеальная жизнь?» Их задача была выбрать 5 карт, использовать в речи условные предложения 2 типа и вокабуляр из минимум 10 слов из списка, связанного с мечтами.

13) Можно применить коучинговую технику «Шаг», объединить запрос человека в любой сфере жизни, одновременно общаясь на английском языке. Например, выбрав сферу карьеры, человек вытягивает в начале карту, ассоциирующуюся с карьерой. Далее вытягивает карту, которая описывает проблему в карьере. Для каждого человека на картинке будет свой образ. Можно спросить у учащего: «О чем эта карта?» Затем, учащийся вытягивает 2 карты решения проблемы и действие, которое он должен предпринять в жизни [6,7].

Таким образом, мы перечислили способы работы с данными картами. Организовывать работу с ними можно как индивидуально, так и в парах или группах. С целью тренировки иноязычного мышления скорость выполнения вышеперечисленных заданий может увеличиваться. Современный рынок предлагает огромный выбор метафорических ассоциативных и проективных карт, настольных игр на ассоциации. В качестве карт можно использовать готовые наборы, а также можно разработать собственные метафорические карты для использования на занятиях. Что касается преподавания иностранных языков, успешность данного инструмента заключается в создании ассоциативных визуальных образов.

Существует также ряд следующих преимуществ: создание максимально комфортной обстановки; создание доверительного отношения с учащимися; обучение происходит в игровой форме, которая позволяет более длительно концентрировать внимание и снижать усталость; ранняя диагностика проблем учащихся; помощь в самопознании; стимулирование мышления и творческой деятельности.

Данный метод больше подходит для учащихся с более развитым визуальным восприятием и зрительной памятью, однако, при использовании данных карт среди остальных категорий учащихся, повышаются шансы на развитие зрительной памяти и визуального восприятия окружающей действительности. Одним из правил использования методики такого рода является соблюдение этики, так как происходит контакт с бессознательным учащегося. Если метод не подходит для повышения усвоения материала или психологически, следует выбрать другой. Карты ошибочно причисляются к эзотерическим атрибутам, но они являются научно обоснованным инструментом. Нами были применены метафорические карты в качестве инструмента, стимулирующего создание образных, ассоциативных и логических связей учащихся для повышения их мотивации обучения.



Рис. 1 Пример метафорической карты из колоды «Идеальная жизнь»



Рис. 2 Метафорические карты из колоды «Я и мой мир»



Рис. 3 Студенты 3 курса факультета иностранных языков Международного Университета Астана



Рис. 4 Студенты 2,3 курсов факультета иностранных языков Международного университета Астана во время работы с метафорическими картами

Для того, чтобы проверить эффективность использования метафорических карт в преподавании английского языка, было взято занятие методики преподавания иностранного языка. В качестве участников эксперимента выступили студенты 19-20 лет, студенты 2 и 3 курсов факультета иностранных языков, владеющие английским языком на уровне В1-В2. Задача студентов заключалась в нахождении решения на поставленные запросы в сфере образования, карьеры, личностного роста и предназначения.

Учащиеся разбились в группах по 4 человека. Для того, чтобы познакомить учащихся друг с другом поближе, каждый выбрал из колоды ту карту, которая по его ощущениям наиболее полно описывает его натуру. Затем, каждый студент делал мини-презентацию себя глядя на эту карту.

Далее студенты отработывали коучинговую технику «Шаг» в сфере образования, предназначения и карьеры. Эти темы были очень актуальны для их будущего профессионального ориентирования. Учащимся также был дан набор вокабулярных слов, связанных с образованием и карьерой. Задача была использовать их в речи.

Таким образом, в результате эксперимента было выяснено, что учащиеся смогли проговорить гораздо больше слов во время проведения занятий по методике преподавания английского языка чем просто на занятии английского языка, так как темы на которые они говорили были тесно связаны с их профессиональным саморазвитием и актуальными проблемами.

Учащиеся были удивлены как точно карты могут передать эмоциональное состояние. При этом здесь нет элементов магии, просто подсознанию легче перенести свои мысли на картинку чем оформить это абстрактно в словах. Учащиеся смогли усвоить больший объём иноязычных слов и фраз, чем при запоминании посредством более традиционных методов (заучивание, многократное повторение, и т.д.).

Учащиеся с меньшими усилиями воспроизводили новую лексику, опираясь на созданные визуальные образы, как самого изображения, так и воспоминания о нём. Кроме того, за счёт повышения успеха в изучении языка возросла мотивация, что также позволяет прогнозировать возрастание успешности в изучении английского языка.

Стоит отметить, что благодаря метафорическим картам студенты смогли выучить сложные абстрактные понятия в языке как совесть, благородство, эйфория, преодоление, противостояние, которые чаще всего не изображены на простых языковых карточках.

В заключении можно сделать вывод, что такой вспомогательный методический инструмент как метафорические карты действительно способствует стимуляции мышления, процессов запоминания и усвоения нового материала на иностранном языке, а также развитию творческих способностей.

Из этого следует, что применение метафорических карт является эффективным методом для обучения иностранному языку на любом уровне владения им.

Список использованных источников

1. Карасева Л. Геймификация и игровой подход, 2022. [Электронный ресурс]: <https://trends.rbc.ru/trends/education/605c6f2f9a79473a61646994>
2. Юнг, СГ. О природе психики. Собрание сочинений. - Лондон: Рутледж и Кеган Пол, 1947. – т. 8, с.159-234.
3. Попова Г. и Милорадова Н. Психологические механизмы использования метафорических ассоциативных карт в индивидуальном консультировании. Психология и педагогика, 2014. - 42(5), 207-217. [Электронный ресурс]: <https://www.twirpx.com/file/1929021/grant/>
4. Р. Дж. Стоксон. Развитие преподавания с помощью метафорических ассоциативных карт (ELTMAC) Conference: ICE3LT At: Yogyakarta, Indonesia, 2018. [Электронный ресурс]: https://www.researchgate.net/publication/331062406_Developing_English_Language_Teaching_Metaphorical_Associative_Cards_ELTMAC

5. Мартин, Р. (nd). Сторителлинг в классе: обучение языку основано на рассказывании историй. Расскажите сказку, 2013. [Электронный ресурс]: http://www.tellatale.eu/resources_classroom.html.
6. Мартынова, М. А. Метафорические карты и возможности их применения в работе практического психолога [Текст] // Современная психология: материалы V Междунар. науч. конф. (г. Казань, октябрь 2017 г.). – Казань: Бук, 2017. – С. 65–78.
7. Милардова, Н. Е. Об алгоритме создания новых колод метафорических ассоциативных карт / Н. Е. Милардова, Г.В. Попова // Научный журнал «Вестник по педагогике и психологии Южной Сибири». – №3 – 2016. С. 1–15.

УДК 811.111

ТЮРКИЗМЫ ХАН, БАШИБУЗЫК, МАМЛЮК, УЛАН В АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ

Мыркасымова Айым Нурдаулетовна

madina_pgu@mail.ru

студентка 2 курса педагогического института
Международный университет Астана, Казахстан
Научный руководитель - Е.А. Мусин

Вхождение культуры в третье тысячелетие характеризуется не только процессами интеграционного характера, но и сохранением самобытности и специфики культуры народа как необходимой самооценности для существования человеческого общества. Соотношение «язык – культура – этнос» является проблемой лингвокультурологии, изучающей взаимодействие материальной, духовной культуры и языка.

Тюркские заимствования, требуют уточнения со стороны этимологии.

В настоящей современной науке проводятся исследования тюркизмов с учетом комплекса историко-этимологических, этнолингвистических, лексико-семантических факторов. Причем историко-этимологические показатели существенны по отношению к тюркизму для определения языкового источника и времени вхождения его. Лексико-семантические признаки характеризуют заимствованное слово, для которого материалы хронологического-генетической принадлежности являются лишь отправной точкой, началом его лексико-семантической истории в принимающем языке.

Особый интерес вызывает этнолингвистический подход к анализу заимствованных слов в диахронии. Этнолингвистика как наука исследует все то в языке, в чем нашли отражение современное бытие и история этноса, его материальная и духовная культура – не только в этнокультурной лексике, но и в ономастике, ассоциативных связях, идиоэтнических, пресуппозитивных и фоновых знаниях [1, с.17].

Лексика и фразеология – это благодатное поле для этнолингвистических и сравнительно-исторических исследований. Именно на этих языковых уровнях наблюдается минимальное давление системы, которое довольно значительно в морфологии и сильно в фонологии. «Некоторая мозаичность лексики повышает степень неравномерности ее развития и способствует консервации отдельных ячеек лексической мозаики и в формальном, и в содержательном плане. Автономность лексики (проявляющаяся ярче всего в сфере имени собственного) позволяет отдельному слову сохранять утраченные на других языковых уровнях черты (явления, формы, нередко смысл-значение) и черты, архаические для лексического уровня» [2, с.186].

Заимствование – это процесс, присущий в большей или меньшей степени всем языкам. В лингвистике часто термином «заимствование» называют и сам процесс заимствования, и заимствованные элементы языка.